

ملا فضل الدين

اوجوچى ايل **МОЛЛА НАСРЕДИНЪ** نيمى ۱۲ نيك №۷



آبونا دفترمن آچیلدی

بازد ایل ایچون ملا نصرالدینه ایونه دفترى آچیلدی
 قاققازده و ۱۲ آیلى ۰۲ (نخست) - ۵ مات
 روسیه: ۹ آیلى ۰۳ (نخست) - ۴ مات
 ۶ آیلى ۰۲ (نخست) - ۳ مات
 ۳ آیلى ۰۳ (نخست) - ۱ مات ۶۰ قات
 اچىيى مىلکتنه ۱۲ آیلى ۶ مات، ۶ آیلى ۴ مات

مجموعه ننگ آدرسى:

«ملا نصرالدین» ادارهسى
 РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА
 „Молла Насреддинъ“
 П. ТИФЛИСЪ.
 آچىق تورک دپلئنه يازيلمان مکتوب و مقاله
 قبول اولوراي.

۱۷ فيورال ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۲۷ بىرم الحرام ۱۳۲۶

تجار تمن

(يا اينكه خروفاتمنز)

قليسده برتر مسلمان كه آدمى مشهدى
 سليمان مشهدى ابراهيم اوغلى در، نچه ايلدر
 قلبيده قايىبوتياق ايلار ينى اوز كملره
 مال آلوب گوندرور.
 بر گون ايروان تاجرلندن كيرلايى حسن
 آندنه برتر شىخ قليب مشهدى سليمانك
 آدنه سفارشى كاند گوندرور تا قيد ايله
 يازير كه دهو كاند سكا وصول اولان كسى
 يوز دهوركه آل. دير يول ايله گوندر شىخ
 آديمه، اوچرزه اولسه بيهاده اولسه، ترال
 گوندر، چونكه بوراده كوركك قلمنى بره
 ايكي قالموب ووللايه.
 مشهدى سليمان كاندنى اوخويوب مصل
 قالم، چونكه يلمره دهوركه آلوب گوندرسون
 يانينكه دهوركه آلوب گوندرسون
 بر ايكي گون يلو نكرده اولوا اولوا آخري
 ميرزا يوسنه راست گلب و احوالاتى ديور
 و مكدوى گوندرير. ميرزا يوسف جواب
 وبرىر كه بونك استخاردن باشنه اوزكه
 چارمى بوخده.
 استخاره ايلورلر دهوركه خنجير و
 چونكه اخوالان قيش قلمنه ايش، ييش
 ايلورلر، قار بو ايل جويخ بائوب و
 جغت داملارلا قاريني كرووكه محتاج اولمايى
 چيئننده دهوركه قىي بهالانوب.
 مشهدى سليمان حسان گون يوز دانه
 دهوركه آلوب بولا ساير ايروانه.

بر هفتدن سوگرا ايرواندان كرلاي
 حندن كاند گلبير. كاند نه كاند كرلاي
 حسن مشهدى سليمان يازير: هآي رحمنلگون
 اوغلى، سن ايندى اون ايلدى قايىبوتياق
 ايلورسن، هله بو آسانقده تجار ايشلري
 درك ايله بوليسن: من سكا يازيشام مكا يوز
 دهوركه آل گوندر، اما سن نه گورك آلوب
 گوندرورسن، آي ناقص، منيه بوقندرخه
 و زحمنه سايرسانم، دهوركه نه به لازيم، اولارلك
 هلمى سى گيرى گوندر، بوق ايلورم، كاند سكا
 چانان كسى مكا يوز دانه دهوركه آل
 گوندر، كورك، كورك، كورك، كاند يا بوخ.
 بيا بوا مشهدى سليمان اوغلى اوتورى كه
 قالم دمل ذيوانه اولسون، اولدان اوتورى كه
 مشهدى سليمان ايله خيال ايلور كه كاه
 اورنگ اوزگندهر كه كاندنى ياخشى اوخوبا
 يلموب و همان گونى كيدن يوز دانه
 سارى كورك ايلور و ايندى قىي ييش
 ايلور كه كرلاي حنك ايشونكي دهوركه
 چونكه قيشك بو ايل شملك سوپوق اولماقتان
 كورلده اولنجون بو قدر بهاله نوب.
 اوچ دورت گوندى سوگرا قايىبوتياق
 مشهدى سليمانك آديسه ايرواندان كرلاي
 حندن بو مقصودنه بر تلتراق گلبير:
 دكى سن دمل اولويسان، من سكا ايى
 دغه يازيشام. سكا يوز دانه دهوركه
 گوندر، ينى هلم گوروك ديورم، كه دهريجر
 زرگر اود بوقلدرل كك قنارسون.
 اما كه نه كوركه لازيمدى، نه ده دهوركه
 لازيمى.

قافقاز خبرلىرى

شامخور
 بورايدور برندن بر كوت بخوب، كورلك
 ايندن اون ايدى قوشى بخوب و دوشوب
 جانتك جانك. بى ديور من جين دارم، بى
 ديور من چادوگرم، بى ديور من ساخرم،
 بى ديور من كوك يازانام، بى ديور
 من درويشم، بى ديور من مرشدم.
 ده ليل و اقزالي
 بوراده بر حكيم عمله گلوب كه چكنه
 بر خورجون سلوب و اينجه بر جويخ داوا
 شىمىسه دوله ووروب كه من كيمم. آروانلارلك
 دالنه كويه ساير، اوزى بوغى بورما، نورس،
 بائوبى قالموب و برچيكل بر جواندى،
 الله عمر و بريسون.
 عنتى آبد - قارا صمدك قوجى قاجمى.



ادبيات

خبردارلر
 اى اولان بى باك ملا، سورده قرآنده
 حفظ جان واجبد، عالمن بزه هر آنده
 هانسكه اولسون، به ايشينز شولوق دورانده
 حيفسن ملا يقيناً بيل كه كرستانده
 قيركى كوردم قازارلار كهپنه قبرستانده

بى خيالوله خبردار اول كه جان ميداندر
 شش چيئن غافل اولنه سانه بو بهتاندر
 قتللك فرمائى اوز كه كيسه ننگ فرمايدر
 ملايق و يرمز داخى ايش بريله ميدانده
 قيركى كوردم قازارلار كهپنه قبرستانده
 ملا رانغفته ياتماز بوخ سوزم بيدار اولور
 يوزجه مين لرجه ايشل كوروب هشار اولور
 وقت اولور اما كه ممت دريله غمخوار اولور
 قالماسون فكرلك غم ملتله اوزكه يانده
 قيركى كوردم قازارلار كهپنه قبرستانده

باتارلك رنكين دكش بر ايرى پائار كيكلن
 خواكها مكل قيل عوض بوند سوگرا كيزلكنن
 من ديديم نزيل نه وار زيبده سنده يلكان
 آشانام چون سنه بو عالم اسكانده
 قيركى كوردم قازارلار كهپنه قبرستانده
 اختيار ايمدى سئنگ در من خير قيلم سا
 آشانقده يولوم دوشدى كذريقلم سا
 چون سمن من بو نى حق پدر قيلم سا
 چوخ دانشماتلى كوزيدر هرزه هديانده
 مختصر قيرك قازارلار كهپنه قبرستانده

اچوچمى نورم زده يازمشيق كه
 مروچاللىك دترخانه مترجى عشق آبادان
 كلن قرقى يرور جوانلاريمزى التجيدوب.
 ايندى مرويلى يازيرلار كه بويالاندر،
 معلوم شدى كه مرو اهل ايشك حقيقى
 نه كه لازيمد يرلر: بر يازديقنر يالاندرسه
 يلر، دوغرى سه يازير.
 اما بو وار كه غير يرك اوخوجى لارى

پول

آخ پول، چانم پول، كوزوم پول.
 سن سز دنا بر قيكه دكتر!
 آخ پول، چانم پول، دنباده هيچ بر
 شى بوخدر كه سسكا يرار اولسون، و
 هيچ بر چيئن ايش بوخدر كه سن ايله
 آتسين، آخ پول، سن سن آبدانلارى خراب
 ايلين، خرابلرى آبدانله چوورون.
 خلاصه، بر ايش بوخدر كه سن ايله
 اونى آتسيفاك اولسون.

نه قدر كه سن بوخ اينلك، اوردو يانلارلك
 هلمى سى كنجىل محمد اولارلان تاراشى
 ايديلار، اما ايله كه محمد اولار اوردو يانل
 حاجى مير يوسف آتايه الهى مات كوندريلر،
 جناب آغا ايرانك لسز آياغ سز رعيت لريك
 باشته كلن ظلميه يادنغان چتارلدى، وختى
 ايجاننى يده تولادى آرازو و باشلادى
 محمد اولارلا مسجده دعا اللهم كه.

آخ پول، كوزل پول،
 اگر سن اولسان، دنيا بر قيكه دكتر.
 سن طهراندان تبريزه كلمه سيئنه، نه مير
 هاشم نهريزه حاكم اولا يلردى، و سن
 اولماسايدنك نده كه اسلامبول ختبارلك
 ساتى ايتلرلك ساندان آرتق اولاردى.
 آخ پول، خلاصه، سن سن با كولى لارى
 ايكيك تئشه عالمه مشهور ايدن!
 سن سن شامخنده لوطى حميد باشانى شىخ
 مرشد درجمت چتردان.

آخ پول، كوزل پول !!!
 هجر حرامه
 اچوچمى نورم زده يازمشيق كه
 مروچاللىك دترخانه مترجى عشق آبادان
 كلن قرقى يرور جوانلاريمزى التجيدوب.
 ايندى مرويلى يازيرلار كه بويالاندر،
 معلوم شدى كه مرو اهل ايشك حقيقى
 نه كه لازيمد يرلر: بر يازديقنر يالاندرسه
 يلر، دوغرى سه يازير.
 اما بو وار كه غير يرك اوخوجى لارى

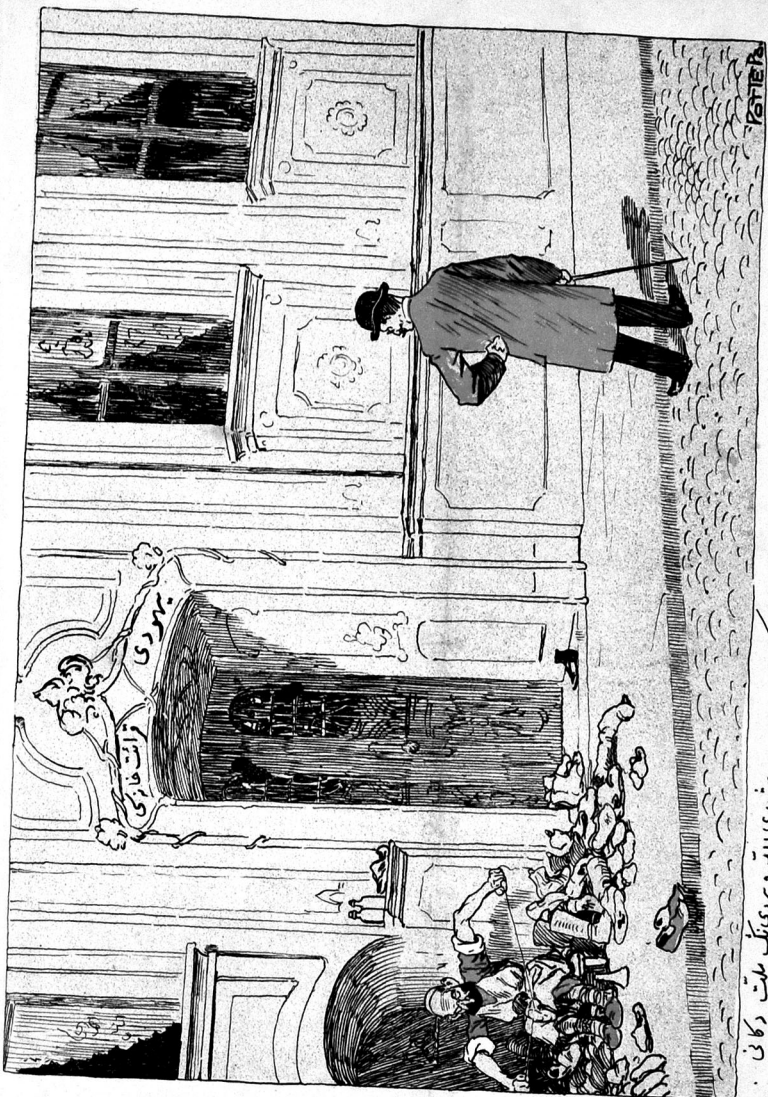
جواب

اچوچمى نورم زده يازمشيق كه
 مروچاللىك دترخانه مترجى عشق آبادان
 كلن قرقى يرور جوانلاريمزى التجيدوب.
 ايندى مرويلى يازيرلار كه بويالاندر،
 معلوم شدى كه مرو اهل ايشك حقيقى
 نه كه لازيمد يرلر: بر يازديقنر يالاندرسه
 يلر، دوغرى سه يازير.
 اما بو وار كه غير يرك اوخوجى لارى

احوالانى يلمير و بلكده بىنى تك فكرينه
 كله كه دوغردانده بز بهكان يازمشق و تانيملا
 ديقنر بر مجبرلك سوزينه اعتبار ايلوب
 محترم بر شخصك بارسنده اقنرا سوله ميشك.
 الله شاهدر و مروي قارداشلار سزده
 يلمير كه عشق آبدان كلن قرقى يرور
 جوانلاريمز مروده صقيت فخرالدين فاجده.
 سى قباير تهاشانه قوبان وقت جناب مترجم
 گرويلا جوانلاريمز ايجيوب.
 اما ايجينده سوگرا اولارلى نيجوراييه
 راضى ايدوب، و اورنلقده سهر بائوب عمله
 كلوب و جوانلار حتى مترجمدن غايزيه
 راضى ايدوه يازوب گوندرورولر.
 جويخ عجب، و بر بو يوز بارمه مين لرجه
 ننگ ايلديريك كه كه آخرده هر ايك
 طرف راضى اولوب، و آخترديقنر ايله
 بودر.
 بوراده بر سوزومزى تمام ايدمديك،
 اگر مروي لرك ايجي رديسى گونوزومز
 ساقشاسيدي.
 ايجي جوابلارنده مروي قارداشلارلك
 بر نكته بزه كه تاكيه ايله بهان چى و
 اقترابى آدمى قويوب و اوزونى خبىر سز
 توتوب سوروشلار: آيا كيدوب نچاللك
 دن انن آلان كيم ايدي، آيا بهيلم ناپلين
 كيم ايدي و آخردمه سوروشلارلك
 «آيا قايىبوتياق و تلبينه سى كورون كيم ايدي؟»
 اگر مروي قارداشلار اذن و يرسلر،
 بزده اوزومزى يازنده اكلشن قناشجى
 قارداشلاره توتوب برجه سوز سوروشلارنى:
 يادگزده درى، قارداشلار كه قناشجى لرك
 اولمى، ايجي، ارجومجى، و دورومجى
 جركلر قناشجى ايله دول ايدي.
 يشمى، آلمشى و يديجى جركلر
 بوش ايديلار.
 و دال جركلر كه تمام دول ايديلر و
 لاپ دالده جويخ آدم آياغ اوسته دوروب
 برى برنى بايردى.
 بو اورواده اولان اوچ بوش جركلرلك
 اورتا جركسند بر قتر الهى لاش يانقنده
 آدم اوتورمشدى، اما دوز اوتورمشدى،
 ينى اوزى صحنه دكل ايدي، اوزى

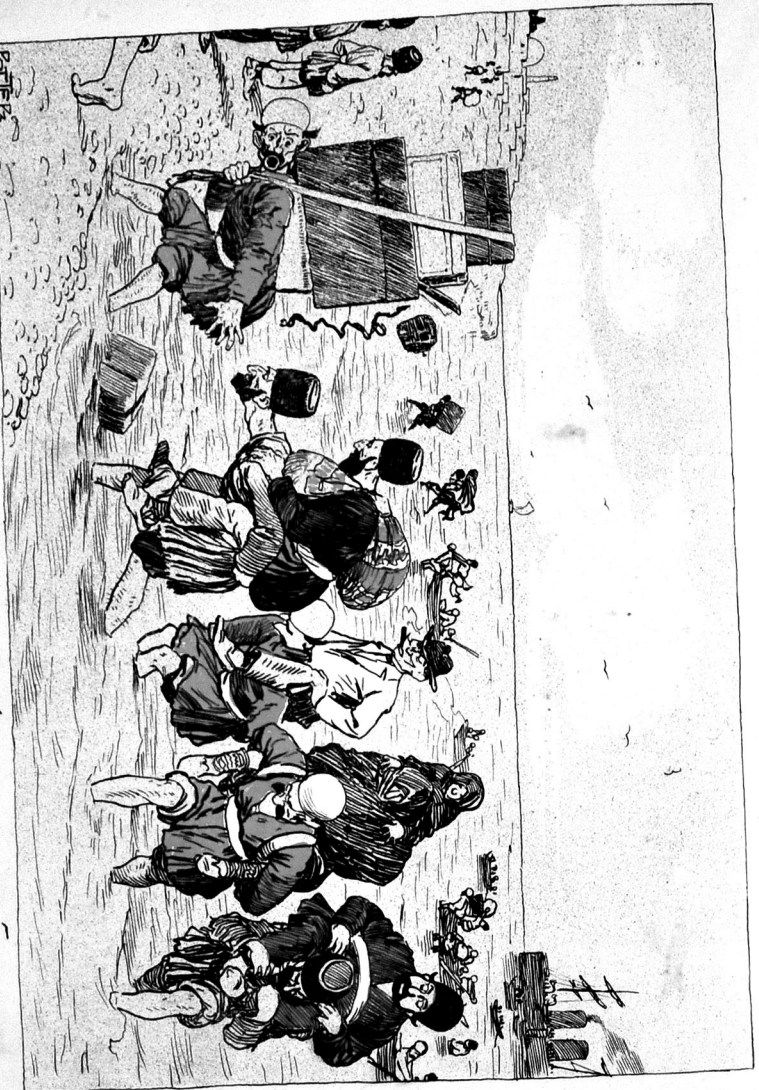
تلفیسه بنمایوردستی کوچه

شهری رتبه دیرینک ملت رکافی .



PASTIERA

آستاراه پاراخوردان کناره چیمان سازر




PASTIERA

آفتولاره ایسی، و ایلهده اونورمندی که گویا پایشه تک ایوب، قبی بیچنگ اوستده، بر ای قیاق جیگه ننگ اوستولی ننگ اوستده ایسی، بر لئه دال جرگه ننگ استولون ننگ اوستده. و بد نظره دهگان.

ایندی ملا عمو، الله جی جی باجی ننگ عمری اوزون ایله سون، ایان بیسی اولسون، ایندی ملا عمو، گاده معلوم اییرم که همین مطلی زورنالگنده دیج ایوب خواب غلتهده اولارلارده آیداسان که قیقل علمدن باخبر اولسونلار و السلام.

«دایانجا داغ خالاه




بزم ایچمزه اوتوشه؟
اوزگه ملترک ایچمده اولانک سرداری ده تیاره گلنده اوزنه بر استول گوتوروب ادب ایله اوروار اولانک ساق و سول طرفده اولان استوللارک بیلتی هر کس پول و یروب آرب، اوده گلوب سردارک یانده ادب ایله اوروار.

بلکه یزرده هر کسک بوینده قیرمزی یاخا اوله، مسلمان مجلسینه خاترات ایله باخیاقته اختاری وار.

بز بلکه یلیریک، بلکه ایلهده و غراندده یله ده... ایکیجی دمه جنات منرجکک بارمنده دانیشیغه بزى مروی قارداشلار و اداب ایندی. محض بو برده غنر ایستیرورک.

«لاغی»



حقیقه

دونن گیددیم یاسا. کوجه ایله کیچن وقت ایکی قابو کوردیم، ایکی سنگده جنه یری قیقلانتش، اما چنهنسز. بو حینه قاپونک برندن بر قوجا آراد جندی. دیدیم «آی جی جی باجی، بو قاپولاردمک چنهنسز قیقلارلا سببی نده؟ مبارک عجزده جواب ویردی که «جی جی باجی» نخوده بو بزیم کهنه داندزیدی که نازک کاین کسن ایسوک نازده ایشاق اولان اولانک قاپولارنک چنهنسده قرخ گون قیقل آیلله، ایشاق بیچ و قات ایمنز. و ازه

کلین ایچمزه باخشی اولاره، بیج کلین پانا چچاره، شوخیضت اولار، باخشی یاخشی جوت جوت اوشاقلار دونار و اسلا بر دهده قیز دوغزار، همیشه اوغلان دوغزار، و بد نظره دهگان.

ایندی ملا عمو، الله جی جی باجی ننگ عمری اوزون ایله سون، ایان بیسی اولسون، ایندی ملا عمو، گاده معلوم اییرم که همین مطلی زورنالگنده دیج ایوب خواب غلتهده اولارلارده آیداسان که قیقل علمدن باخبر اولسونلار و السلام.

«دایانجا داغ خالاه



جیر بیوم

بو هامویه معلومدور که بوزباش جوج یاخشی شیدور. هامو مسلمان یایر که بوزباش جوج یاخشی شیدور.

بر مسلمان اولماز که بوزباشی نرله شمسون.

بزم آتیز همیشه بوزباش ییشیردی، جوخدا یاخشی بوزباش.

بر کون داداشم دیدی: آتقلیم عی، ایله بوزباش ییشیریر من!! سحر بوزباش، آخشم بوزباش، دونن بوزباش، بر اوزگه شیده ییشردا. دیدی نه ییشیرم؟ داداشم دیدی: مثلا

حیر یره. دیدی چیریر نمی؟ دادوشم دیدی او بر یاخشی خورا کی بزم شهرده ییش جوج یمنک و جوج داندل شیدی. دیدی آخی من هیچ یلیلم که جی بری نیچه ییشیرلر. داداشم دیدی، من بو ساعت دیوم: کیت، بر آرز آغ، بر آرسوغان قوور. قازاندا، سورا قزانی دولدور سواپان، قوی قایانسون، سورا اونون ایچنه تونک: لیلی، کشمش، قیسی، آخدا، مرچیک، آلما، امروده، حیوا، نان، شیرنی، تریخی، غرض یاخ قوخیه، نه الوه کله تونک ایچنه، ییشون اولسون «حیر یره، اوتدا من پانا دووشتم که: حیر یره،

بو خیر کهنجه، باکویه چنداندا سورگرا اورالارده لفراملار برابر برلادی، طوقالار قوییدی، مرصکر اولدی؛ اوسنادندی خیرک یوخدر؟

خیرک یوقدور، قولاق ویر سولیم: صباح کیچمدن چمنشدیم شهره، نه کوردیم: بر وورها وورد، بر جالبها چایدرک کل کورک آدم آدانه دکور، آراد اوشافه. انسانلار قودوزلر کیجی اغزلاری کوروب آرز قالورلار بر یری کیمریتلر. کیمنگ الله دمکک، کمنگ کیمنگ قنک، بری یومروغنی قویوب، بری کوزیسی بولملوب دیوب بر بار بلقورولار... بر شتی دها کوردم، دوعغریسی اول ایاناندم، دیدیم: بئین کورنم یاخشی سنجیور، کوزیسی سالیب باقم: هرنگ الله، بر درشاده اورادم، بورادم اوخویورلار، اوخویول یان اوزی اوخویور، یامین قولان آتیز... هر من: «واشیرمنا» قیشقیرنی قویوب آسمانه لند اولور.

دیدیم: بئین جوج بر بیوک ایش واقع اولوب، یالیدا دوزار بر قیرمزی ساقلار کیشنی آنکه یلم، دیدیم: ای عمو، سن اولسان کیمنگک آتاز، یوله وورها وورد، یوله شکندهر؟


کیسی حرسلو اوزیمه یاخوب دیدی: ای غافل هله ییلدورسن، سن نسیم مسلمانان؟ دیدیم: عمو، دپام آتزم قورودون یلدین ارشیلر اولزنی اوده، کوزمه ووروب موقولارلی قیاقوروب قالیبدولارنی سچیک اختیاری ای قالداری کیسی بزم مسلمانلاردمی بیجانق ایوب شیخ الاسلام سچیک فکرده دوشیشلر دیدی: خیره اوزوگدن کیدیمی ساگا، دیرم شریعت الدن کیدور، سن نه فکرلر دوشوشن؟!

آی جوجه کل کبر سته یومورتدا هر کیچه کل کبر سته یومورتدا

غرض، هر نه ایله کندوک چندوک «آندبجانه» نه ایله که باکو وکنده باکو، اوزنگب- زور آچار یان، عموم مسلمان محتاج لریون، مقصدون ویرن باکو، گنه باکو، وکنده باکو! یوچندن مسلمان غزیرتری کلدی. کورودورم کلدیم اوطافه، آچیمد قویوم، قایقیه. آ کیشی نهمقری، نه دلوز کلتای!

آی جوجه کل کبر سته یومورتدا هر کیچه کل کبر سته یومورتدا

«ملا قوشی»



کنجه

اولک یطلسین ملا عمو، تقلس شهریده کافرلا ایچمده اوتوروب اسلام و ناموس مرکزی اولان کهنجه نخرک یوخدر، بوخه سوزمهئی تولوغا سابوب دیندیگیله سوزی ییشیرلا؟ اییدی، سنگ خیرک یوخدر که کهنجهئی مسلمان آروادلاری شیلوب نشر مافار جمعیته آجیوب قر مکنکی فکرده دوشوب قیقرقار قیزلارنی اوخوتاق ایسه یورلر. خیرک یوخدر آی لوطی!

قاق یش ییشک کیسی چکلوب قینگا کیمرکله ایله یلیرسن که خلق ییلمر، بو ایملر هاموسی سنگ ایبتیکدر؟

الدن کیدور، سن نه جنکیات سولایورسن! دیدیم: عمو، یوقسا «حریت ادیان» قویساته ایکی مسلمان، وکیلیمه عضو اولماق ایسته شیدی، بولاره قاپودان باخقادمه اذن ویرمویور، بودرمی... «ها کده، سن نه قانتاز آدمنس» دیوب عمو اوزیمه چکبیدی و سوزوبی آتزمدا قویدی.

دیدیم: عمو، یوخه تیریزده حکومت سید شمشک الله کیچیدیکنده جماعت بر بریشی قیروب مسلمان قانی توکولوب، اولنگ ایچونمی قیل و قال؟

دیدی: آ کیشی، سن نه قدر حیوانان، منم نه ایتم، تیریزده نزهتیار اییدرل ایستولر. دیریم شریعت الدن کییدی.

دیدیم: وای تو براق بزم باشمزا، یوقسا بو آداملار اورج نمازی بوراخوب اولرند غلایت ملازت ابران ایله عثمانی، شیناقلو ایله اوروس یله دعسوا ایدمجیک، ییله فلان ایدمجیک کیمی ساستندنی دم ووروب دانوشورلار...

بوراده، جماعت اطرافنزی بودی، باقرتیمان کورولتیند عمو ننگ جوابی اییدمه ییلمدم، برده نه کوردیم: بر باقتال و غفلت اییدر، دیور: ای جماعت، آخوندلارمزمه کافرله قوشیلوب، یوندا ن سوگرا کرک بر اولاری شیزدن سورویوب یره ساق، بر طرفدنده کچیل یک باقرود: «نوسمز الدن کییدی، کرک اولاری بی آتزو ایذک، کیجی ساقال حاجی دیور: کرک اولارک آروادلارنی بوشاداق، یاده اولزنی اولموزمک، بازار باغی کرک یازیریک که کرک دباننی داغیدق. «دشمن لرک قاتقند قورابانکین کیمی منتقل یوقدنده کیزو چکبان ایکیدر دیرلر: کرک بر اولارک قانرلارنی یازان...

قرمزی ساقلر بر کربلانی چندی میدانه، جماعت ساک اولدی، خولای کوش الله قولاق آسمانه باشلادیلار. کربان دیدی: ای جماعت سز قانیویگر، بزم ایومز اوندا ییخدی که بر تل چکده، آلاقدق، قبول ایندک که بزم مکتب درخان آچیلون، بزم باشمزا کن بلارک هاموسی بو مکتبندیز، مسلمانلارک

باشه کن بلارک هاموسی مکتبند اولماق. نفدرک یله مکتب یوخیدی، مسلمانلار حاجت ایدیلر. ایسی، کرک بو سونک اولون مکتبی داغیدق که شریعت الدن کستورن.

دکئی دالی نه اولدی نه اولمادی سولیه بیلیمچک، چونکه هامو برین باغیردی، نه آتیز دینی قولاق ایشدیری، نه قولاق دینی آتیز. آتیناق بورسنی آگلیبا یلدیم که کهنجنگ متبر خالاری، حاجیلری، بکلری و آخوندلاری گویا آروادلرینه آجیق کریمه اختیار ویرولر.

ای لوطی، ننه دینگی آغادیرسن، دیرسن که بیی یولار هاموسی بیزلک ایدی، باربار باغیرالارک هاموسی ییلدی که بو بیزلان احوالات بیهانندی.

دیورسن که اولارک ناموسنی اوله میسه احوالاتنی، شیروانی احوالاتنی، نوکر احوالاتنی، جوان احوالاتنی (کنه دیمی؟)... اولمادی دیرسن که حاجی اوزی سندنه نندنه یاخشی ییور که آخوند اولسون اوریلری اولسون آروادلارنی باشی آجیق کریدریمزلر، اولنگ منصدی اودر که مکتب باغلانسون؟

دیرسن که باکودکی آغالارک مقصدی حجاب مسئلی دکل اولارک فکری اودر که شیخ الاسلامنه قانقیدات اولان آدمکلرک مجلسی رسوا اولسونلار؟

سن اولسن ملا عمو، هیچ کسی آداده یلمزسن، بولار هاموسی بوش سوزدر، سن سوزون دوعغریسی دیه ییلدیرسن، سن یلهئی منده یلمشتم...

اعلان

ایکی یوز آلتش ایکی یوتولک قویون قانی جمع ایلمشتم، هر بر آدرلی سورتولک، شفا تالار، نکت آداما سورتولک دوروب کریمه، لال آداما سورتولک داینتار، اوشافی اولمان عورتلر سورتولک اوشافی اولار. اوروس موروس لی ده گویوب، قیبتی: یوچتا ایله یوتولکسی بر منات. خواهش ایدنلره بو آدریسه یازسونلار: دریند، میرزا کندر خابار یاره.